
Quatrième session, trentième Législature

Fourth Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 27

Bill No. 27

Loi concernant l'exercice de professions
par certaines personnes sur les sites des
Jeux de la XXI^e olympiade

An Act respecting the practice of pro-
fessions by certain persons on the sites
of the Games of the XXIst Olympiad

Première lecture

First reading

M. LACHAPELLE

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1976

Projet de loi n° 27

Loi concernant l'exercice de professions
par certaines personnes sur les sites des
Jeux de la XXI^e Olympiade

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. Toute personne autorisée à exercer une profession d'exercice exclusif au sens du Code des professions (1973, chapitre 43) dans une province autre que le Québec ou un pays autre que le Canada et faisant partie, à la demande des autorités compétentes, de la délégation du Canada ou de ce pays lors des Jeux de la XXI^e Olympiade ou dont les services sont requis par Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976, peut accomplir, du 24 juin 1976 au 15 août 1976, sur les sites des Jeux de la XXI^e Olympiade, à l'égard des membres d'une délégation ou d'une personne à qui Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976 doit rendre disponibles certains services professionnels, tout acte constituant l'exercice de cette profession au sens de la loi régissant cette profession sans être tenue de s'inscrire, au Québec, au tableau de la corporation professionnelle concernée.

2. Toute personne autorisée à utiliser un titre réservé au sens du Code des professions (1973, chapitre 43) dans une province autre que le Québec ou un pays autre que le Canada et faisant partie, à la demande des autorités compétentes, de la délégation du Canada ou de ce pays lors

Bill No. 27

An Act respecting the practice of professions by certain persons on the sites of the Games of the XXIst Olympiad

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Any person authorized to practise an exclusive profession within the meaning of the Professional Code (1973, chapter 43) in a province other than Québec or a country other than Canada who is a member, at the request of the competent authorities, of the delegation of Canada or of such country at the Games of the XXIst Olympiad or whose services are required by Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976, may perform, from 24 June 1976 to 15 August 1976, on the sites of the Games of the XXIst Olympiad, with respect to the members of a delegation or a person to whom Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976 must make certain professional services available, any act constituting the practice of such profession within the meaning of the act governing such profession without being required to register, in Québec, on the roll of the professional corporation concerned.

2. Any person authorized to use a reserved title within the meaning of the Professional Code (1973, chapter 43) in a province other than Québec or in a country other than Canada who is a member, at the request of the competent authorities, of the delegation of Canada or of

NOTE EXPLICATIVE

Ce projet vise à permettre à certaines personnes qui ne résident pas au Québec d'exercer leur profession pendant les Jeux olympiques sans être obligées de s'inscrire, au Québec, au tableau des corporations professionnelles concernées.

EXPLANATORY NOTE

The purpose of this bill is to allow certain persons not residing in Québec to practise their professions during the Olympic Games without being required to register, in Québec, on the rolls of the professional corporations concerned.

des Jeux de la XXI^e Olympiade ou dont les services sont requis par Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976, peut utiliser un tel titre, du 24 juin 1976 au 15 août 1976, sur les sites des Jeux de la XXI^e Olympiade, dans l'exercice de ses fonctions à l'égard des membres d'une délégation ou d'une personne à qui Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976 doit rendre disponibles certains services professionnels, sans être tenue de s'inscrire, au Québec, au tableau de la corporation professionnelle concernée.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

such country at the Games of the XXIst Olympiad or whose services are required by Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976 may use such title, from 24 June 1976 to 15 August 1976, on the sites of the Games of the XXIst Olympiad in the performance of his duties with respect to the members of a delegation or a person to whom Le Comité organisateur des Jeux olympiques 1976 must make certain professional services available without being required to register, in Québec, on the roll of the professional corporation concerned.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.